



**БАРЕНЦЕВ
ЕВРО-АРКТИЧЕСКИЙ
РЕГИОНАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

ЗАСЕДАНИЕ

11 октября 2011 г.

г. Кируна

ПОВЕСТКА ДНЯ

ПРОГРАММА:	3
УЧАСТНИКИ	4
ВОПРОС ВРС 16/2011 УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ .	6
ВОПРОС ВРС17/2011 ПРОТОКОЛ ПРЕДЫДУЩЕГО ЗАСЕДАНИЯ	7
Протокол заседания от 25 мая 2011 в Сыктывкаре, приложение к повестке дня 1	7
ДЕЛО ВРС 18/2011 ИНФОРМАЦИЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ РЕГИОНАЛЬНОГО СОВЕТА, ПИИ СВЕНСГОРД	8
ДЕЛО ВРС 19/2011 ИНФОРМАЦИЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ РЕГИОНАЛЬНОГО КОМИТЕТА ОДДГЕЙРА ДАНИЕЛЬСЕНА	9
ДЕЛО ВРС 20/2011 ИНФОРМАЦИЯ КОМИТЕТА СТАРШИХ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ (КСДЛ)	10
ДЕЛО ВРС 21/2011 ИНФОРМАЦИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО БАРЕНЦЕВА СЕКРЕТАРИАТА (МБС)	11
ДЕЛО ВРС 22/2011 "BARENTS FREEWAY" – ТРАНСПОРТНАЯ СТРАТЕГИЯ БАРЕНЦЕВА РЕГИОНА	12
ДЕЛО ВРС 23/2011 ОБРАЩЕНИЕ АДМИНИСТРАТИВНОГО СОВЕТА ГУБЕРНИИ РУГАЛАНД О ПОЛУЧЕНИИ СТАТУСА НАБЛЮДАТЕЛЯ В БАРЕНЦЕВОМ РЕГИОНАЛЬНОМ СОВЕТЕ	13
Письмо от Административного совета губернии Рогаланд, приложение к повестке дня 3	13
ДЕЛО ВРС 25/2011 СОВМЕСТНОЕ КОММЮНИКЕ РЕГИОНАЛЬНОГО СОВЕТА	15
Проект Совместного коммюнике, приложение к повестке дня 4	15
ДЕЛО ВРС 26/2011 ПЕРЕДАЧА ПРЕДСЕДАТЕЛЬСТВА В БАРЕНЦЕВОМ РЕГИОНАЛЬНОМ СОВЕТЕ	16
ДЕЛО ВРС 27/2011 ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ	17
ДЕЛО ВРС 28/2011 СЛЕДУЮЩЕЕ ЗАСЕДАНИЕ	18

Заседание Баренцева Регионального Совета

Дата: 11 октября 2011

Место: г. Кируна

Программа:

Понедельник 10 октября 2011

Прибытие участников заседания

Размещение в гостинице «Скандик Феррум» (Scandic Ferrum hotell)

Адрес: ул. Ларса Янссона 15 (Lars Janssonsgatan 15), г. Кируна

Телефон/ факс: +46 (0) 980398600, эл.почта: ferrum@scandichotels.com

20:00 Ужин для членов Баренцева Регионального Совета и
Регионального комитета
Место: Ресторан «Феррум» (Ferrum)
Адрес: ул. Ларса Янссона 15 (Lars Janssonsgatan 15), Кируна

Вторник 11 октября 2011

09:00 – 12:00 **Заседание Баренцева Регионального Совета**

Место: Народный дом (Folkets hus)

Адрес: г. Кируна

13:30-14.30 Обед – шведский стол

Место: Ресторан «Феррум» (Ferrum)

Адрес: ул. Ларса Янссона 15 (Lars Janssonsgatan 15), Кируна

19.00 Официальный ужин для членов СБЕР в Мэрии города Кируны

Участники

(п: подтверждено)

Региональный совет

- | | |
|---|--|
| 1. Пия Свенсгорд (Pia Svenggaard), председатель (п) | <i>Тромс, Норвегия</i> |
| 2. Рунар Шостад (Runar Sjaastad) (п) | <i>Финнмарк, Норвегия</i> |
| 3. Андреас Флом (Andreas Flåm) (п) | <i>Нурланд, Норвегия</i> |
| 4. Альпо Йокелайнен (Alpo Jokelainen) (п) | <i>Кайнуу, Финляндия</i> |
| 5. Паули Харью (Pauli Harju) (п) | <i>Оулу, Финляндия</i> |
| 6. Ханнес Маннинен (Hannes Manninen) (п) | <i>Лапландия, Финляндия</i> |
| 7. Пер-Ула Эрикссон (Per-Ola Eriksson) (п) | <i>Норрботтен, Швеция</i> |
| 8. Крис Хейстер (Chris Heister) (п) | <i>Вестерботтен, Швеция</i> |
| 9. Евгений Галкин (Evgeny Galkin) (п) | <i>Мурманск, Россия</i> |
| 10. Наталья Чаркова (Natalya Charkova) (п) | <i>Республика Коми, Россия</i> |
| 11. Дмитрий Кислов (Dmitrij Kislov) (п) | <i>Республика Карелия, Россия</i> |
| 12. Сергей Кокарев (Sergey Kokarev) | <i>Ненецкий Автономный Округ, Россия</i> |
| 13. Айли Кескитало (Aili Keskitalo) (п) | <i>Рабочая группа коренных народов</i> |

Наблюдатели в Региональном Совете

- | | |
|---|---|
| 14. Сиско Каарто (Sisko Kaarto) (п) | <i>Северная Карелия, Финляндия</i> |
| 15. Рогер Марклунд (Roger Marklund) (п) | <i>Совет по сотрудничеству
христианских церквей Баренцева
региона</i> |
| 16. Галина Артеева (Galina Arteeva) (п) | <i>коренной народ (ненецкий народ)</i> |
| 17. Галина Бабурова (Galina Baburova) (п) | <i>коренной народ (вепский народ)</i> |

Региональный Комитет

- | | |
|--|---|
| 18. Оддгейр Даниельсен (Oddgeir Danielsen), председ. (п) | <i>Тромс, Норвегия</i> |
| 19. Туре Гундерсен (Tore Gundersen) (п) | <i>Финнмарк, Норвегия</i> |
| 20. Ханну Хейккинен (Hannu Heikkinen) (п) | <i>Кайнуу, Финляндия</i> |
| 21. Эско Лотвонен (Esko Lotvonen) (п) | <i>Лапландия, Финляндия</i> |
| 22. Микаэль Бергстрём (Michael Bergström) (п) | <i>Вестерботтен, Швеция</i> |
| 23. Брюньюльф Щернер (Brynolf Tjärner) (п) | <i>Норрботтен, Швеция</i> |
| 24. Кристина Хенриксен (Christina Henriksen) (п) | <i>Рабочая группа коренного населения</i> |

Другие:

- | | |
|---|---|
| 25. Пер Валлен (Per Wallen) | <i>КСДЛ, Швеция</i> |
| 26. Александр Игнатьев (Alexander Ignatiev) (п) | <i>Международный Баренцев секретариат</i> |
| 27. Анна Лунд (Anna Lund) (п) | <i>Международный Баренцев секретариат</i> |

- | | |
|---|---|
| 28. Руне Рафаелсен (Rune Rafaelsen) | Норвежский Баренцев секретариат |
| 29. Роман Гоккоев (Roman Gokkoev) (п) | Финский Баренцев секретариат |
| 30. Стефеен Вебер (Steffen Weber) (п) | Арктический форум ЕС |
| 31. Руне Баккеволь (Rune Bakkevoll) (п) | <i>Информационный офис Северной Норвегии в Брюсселе</i> |
| 32. Бенте Кнудсен Хелланд (Bente Knudsen Helland) (п) | <i>Тромс, Норвегия</i> |
| 33. Елена Хаапаниemi (Elena Haapaniemi) (п) | <i>Норботтен</i> |
| 34. Лена Анттила (Lena Anttila) (п) | <i>Норботтен</i> |
| 35. Сари Ройнинен (Sari Roininen) (п) | <i>Норботтен</i> |

Секретариат:

- | | |
|---------------------------------------|------------------------|
| 36. Марианне Лунд (Marianne Lund) (п) | <i>Тромс, Норвегия</i> |
|---------------------------------------|------------------------|



Вопрос BRC 16/2011 Утверждение повестки дня

Вопрос BRC17/2011 Протокол предыдущего заседания.

Протокол заседания в Сыктывкаре от 25 мая утверждается.

Протокол заседания в Сыктывкаре от 25 мая 2011, приложение к повестке дня 1

Вопрос ВРС 18/2011 Информация председателя Регионального Совета Пии Свенсгорд

Пия Свенсгорд, председатель Регионального Совета, правление губернии Тромс

В период после проведения последнего заседания (Сыктывкар, 25 мая) состоялась встреча представителей Председательства с депутатами Государственной Думы РФ, на которой были изложены важные вопросы, предстоящие в будущем решить Региональному Совету. Между участниками встречи состоялся хороший диалог. Деятельность Баренцева Регионального Совета вызвала интерес депутатов Государственной Думы РФ.

На встрече с российским МИДом была представлена работа Совета и освещены вызовы, стоящими перед этим регионом. Это отображается и в Совместном коммюнике, которое будет принято на этом заседании.

Вопрос BRC 19/2011 Информация председателя Регионального комитета Оддгейра Даниельсена

Оддгейр Даниельсен, председатель Регионального Комитета, правление губернии Тромс, довел до сведения участников заседания, что со времени проведения последнего заседания (24 мая, Сыктывкар) Комитет разработал Совместное коммюнике, которое будет принято Региональным Советом. Работа над этим документом завершилась вчера. Все формулировки были приняты единодушно. Важным на данный момент является обеспечение председательства в Совете на основе непрерывной ротации стран-участниц. В этих целях осенью была проведена координационная встреча по инициативе провинции Норрботтен. Во встрече приняли участие представители шведского и норвежского МИД, правления губернии Тромс, администрации провинции Норрботтен и МБС. Прошло конструктивное обсуждение всех вопросов по сотрудничеству. На заседании был также представлен план работы на период председательства в Совете провинции Норрботтен.

Правление губернии Тромс занимается разработкой концепта серии семинаров, которые планируется провести в Мурманске на тему «Barents branding» о газовой и нефтяной промышленности и об управлении рыболовным промыслом.

Вопрос BRC 20/2011 Информация Комитета старших должностных лиц (КСДЛ)

Пер Валлен, Министерство иностранных дел Швеции, председатель Комитета старших должностных лиц БЕАР, изложил практические детали сессии министров и сопутствующих мероприятий, которые состоятся на следующий день, и рассказал о Поисково-спасательных учениях в Баренцевом регионе (Barents Rescue Exercise), как о самом примечательном мероприятии в Баренцевом регионе, которое состоялось в период председательствования Швеции после прошлого заседания Совета. Организация и проведение учений прошли на хорошем уровне, при этом Службы спасения всех четырех стран действовали сообща в масштабных практических операциях, при проведении которых плохие условия погоды способствовали созданию реалистичных предпосылок.

Вопрос ВРС 21/2011 Информация Международного Баренцева Секретариата (МБС)

Александр Игнатъев, МБС, проинформировал о последних событиях в регионе, из которых событием самого высокого уровня является Второй Международный Арктический Форум, состоявшийся в Архангельске 22-23 сентября и организованный Российским национальным географическим обществом. На форуме в качестве главного оратора выступил премьер-министр Владимир Путин, выступали и другие российские министры и видные участники из других стран. Основное внимание было уделено развитию Северного морского пути, которому, по убеждению Путина, предстоит стать «ключевым транспортным маршрутом глобального значения». Ожидается, что позднее осенью 2011 года в Государственной думе будет проработан ряд юридических вопросов, такие, к примеру, как тарифы. В этом году развитие этой перспективной магистрали проделало путь от экспериментальной стадии до коммерческого решения. Ожидается, что объемы перевозок будут расти очень быстро. Было также объявлено о планах на возобновление строительства «Белкомура», железной магистрали, которая напрямую соединит Архангельск с Транссибирской железной дорогой, и строительство которой было временно приостановлено из-за экономического кризиса. Внимание было уделено и вопросам сохранения окружающей среды, к примеру, речь шла о широкомасштабных акциях по очистке Земли Франца Иосифа от скопившихся там экологически опасных отходов.

Недавно была проведена встреча Рабочей группы по охране окружающей среды с целью разработки проекта декларации, которая будет одобрена министрами экологии стран Баренцева региона на встрече 8-9 ноября в Умео. Важная новость заключается в том, что в пяти российских регионах были назначены представители групп региональных «горячих точек», что является решающим для работы в области экологии «горячих точек». Их задача – предоставлять российскому Министерству охраны окружающей среды отчеты о ходе работы в рамках ликвидации «горячих точек». МБС будет заносить данные этих отчетов в особую Информационную систему учета «горячих точек», которая вскоре будет доступна вниманию общественности на сайте www.beac.st.

На сегодняшней встрече поступило предложение исключить 3 из 42 «горячих точек» Баренцева листа. Подгруппа по водным вопросам изучает возможность разработки и реализации многостороннего проекта в сфере управления водными ресурсами. Региональная группа во вопросам транспорта и логистики находится в процессе разработки проекта «*Barents Free Way*», который призван комбинировать и модернизировать транспортные стратегии, уже существующие в Баренцевом регионе, и соединить их с внешними структурами.

«*Indigee – Предпринимательство коренных народов Севера*» представляет собой проект, который направлен на оказание поддержки коренным народам Баренцева региона на развитие предпринимательства. Третья конференция, посвященная этому проекту, состоялась в городе Нарьян-Мар, собрав 70 участников. В настоящее время обсуждается продление срока действия проекта *Indigee*. КСДЛ недавно принял решение о слиянии национальных и региональных рабочих групп по молодежным вопросам в одну рабочую группу под официальным названием *Совместная рабочая молодежная группа (Joint Working Group on Youth)*. Вступающий в должность руководителя МБС, Ари Сирен (Ari Sirén),



подписал свой трудовой договор и приступает к исполнению своих обязанностей 16 января 2012.

Обновление рабочих групп, приложение к повестке дня 2

Вопрос ВРС 22/2011 "Barents Freeway" – транспортная стратегия Баренцева региона

Председатель региональной рабочей группы по вопросам транспорта и логистики Ханну Хейкинен (Hannu Heikkinen) представил ход работы по подготовке к подаче проектной заявки с целью принятия комплексной транспортной стратегии Баренцева региона.

Встреча группы состоялась в августе. Эта стратегия нацелена на то, чтобы стать частью финской национальной стратегии. Предполагается, что Баренцева стратегия распространится на весь регион. В нее будет входить и инвестиционная часть, которая включает в себя практические решения и координацию. Особое внимание будет уделено созданию трансграничного авиа-, морского и сухопутного сообщения.

Проект заявки должен быть подготовлен к 19 октября, поскольку срок подачи заявок истекает – 14 ноября.

Кайнуу несет ответственность за подготовку заявления, однако отправителем является Предпринимательский центр Северной Финляндии.

В настоящее время ведется работа по реализации проекта «*Bothnia Green Corridor*», в центре которого находится, в первую очередь, Ботнический залив, и в частности, его российское побережье. В рамках проекта идет рассмотрение значения залива для морского сообщения и ведения хозяйственной деятельности. Приоритетными областями являются также проблемы приграничного движения и развитие движения по «зеленому» коридору. Бюджет проекта составляет 4 миллиона евро. В проекте участвуют 29 партнеров. Главную ответственность за реализацию проекта несет провинция Вестерботтен.

Крис Хейстер, губерния Вестерботтен (Chris Heister), одобрил создание совместной стратегии для Баренцева региона и напомнил о своем выступлении о значении ЕС на прошлом заседании. Еврокомиссии предстоит принять решение по поводу *EU Core Transport Network*¹, где страны-члены ЕС принимают непосредственное участие. Однако на пути максимального увеличения интереса ЕС к транспортному вопросу в Баренцевом регионе, наряду с другими структурами, решающим шагом является объединение транспортной стратегии с доступом к значительному количеству сырьевых ресурсов в регионе.

Руне Бакеволль, Информационный офис Северной Норвегии в Брюсселе (Rune Bakkevoll), проинформировал о предстоящем в декабре семинаре Европарламента, темой которого является вопрос местного производства сырья и транспортные требования. Семинар состоится в рамках работы ЕС над директивой «О сырьевых ресурсах». Семинар проводится Информационными офисами северного региона в Брюсселе и организацией NSPA (Северные малонаселенные территории). Члены Баренцева Совета будут приглашены к участию в семинаре.

¹

Информация: <http://europa.eu/rapid/pressReleasesAction.do?reference=MEMO/11/706>



Пия Свенсгорд, председатель Регионального Совета, правление губернии Тромс (Pia Svensgaard), проинформировала, что на Еврокомиссию оказывается давления с целью включения Баренцева региона в карту транспорта и логистики, входящую в Директиву ЕС «О сырьевых ресурсах»

Вопрос ВРС 23/2011 Запрос Административного совета губернии Ругаланд о получении статуса наблюдателя в Баренцевом региональном совете

Пия Свенсгорд, председатель Регионального Совета, правление губернии Тромс (Pia Svensgaard), проинформировала, что норвежская губерния Ругаланд обратилась с запросом о предоставлении ей статуса наблюдателя в Баренцевом Региональном Совете.

Оддгейр Даниельсен, председатель Регионального комитета, правление губернии Тромс (Oddgeir Danielsen), указал на то, что практическое руководство для решения этих вопросов отсутствует. От Комитета поступила рекомендация пригласить губернию Ругаланд на встречу с целью представления потенциального вклада губернии в Баренцево сотрудничество, а также узнать, что представители правления губернии ждут от этого сотрудничества. Полученная информация может лечь в основу дальнейшего рассмотрения этого вопроса.

Пия Свенсгорд, председатель Регионального Совета, правление губернии Тромс (Pia Svensgaard), призвала членов Совета следовать рекомендациям Комитета и указала на отличия статуса наблюдателя в БЕАР от полноправного участника, т.е. отсутствие права голоса или права оказания влияния.

Ханнес Маннинен, Лапландия, (Hannes Manninen), напомнил о географических ограничениях Баренцева регион, и подчеркнул важность рестриктивного отношения к расширению региона.

Предложение о продолжении работы над этим вопросом одобрено.

Письмо от Административного совета губернии Ругаланд, приложение к повестке дня 3

Вопрос BRC 24/2011 Арктический Форум ЕС

Генеральный секретарь Арктического Форума ЕС, Стеффен Вебер (Steffen Weber), проинформировал о форуме, результатах сотрудничества с Баренцевым Региональным советом и о будущих возможностях. Семинар, проведенный в марте в сотрудничестве с Баренцевым Региональным Советом, прошел очень успешно.

Форум открылся два года назад в виде общей платформы комитетов и партий, на котором должны были разрабатываться отчеты для принятия Арктической стратегии ЕС. Форум открыл двери в Евросоюз организациям, оказывающим помощь коренным народам Баренцева региона и Арктики, политикам и исследователям, что в свою очередь привело к возникновению более детальной арктической политики, к примеру с юридической и политической стороны. При разработке стратегии было отмечено, что Баренцево сотрудничество является успешным.

Работа по внедрению стратегии в жизнь проводится в разных областях.

Смысл концепта в том, чтобы Арктический Форум ЕС со временем перерос в платформу для проведения дискуссий между ЕС и представителями хозяйственной деятельности, политики, регионов на севере и т.д. Эта платформа позволит отслеживать вопросы, которые появляются на повестке дня ЕС, и сможет, таким образом, действовать как политический мотор, продвигающий северные вопросы в ЕС. Форум не является учреждением ЕС, а представляет собой посредника или аналитический центр, целью которого является учреждение фонда, в правление которого будет входить и Баренцев Совет, делая акцент на те сферы, по которым ЕС принимает решения, имеющие отношение к северным территориям. Это касается, к примеру, транспортных инвестиций. Существование такого форума является также и гарантией того, что внимание Евросоюза к северным вопросам сохранится, особенно в такие времена, когда ЕС занят другим.

Мурманский регион, Евгений Галкин (Jevgenij Galkin), задал вопрос о том, что было предпринято и что было достигнуто в области сотрудничества между Баренцевым регионом и ЕС после семинара, состоявшегося в марте в Европарламенте. Было высказано пожелание ознакомиться с документацией по концепту, который был только что представлен. Документацию следовало отправить всем участвующим перед заседанием.

Генеральный секретарь Арктического Форума ЕС, Стеффен Вебер (Steffen Weber), пояснил, что на сегодня пока нет готового концепта и полной документации по нему, которые можно было бы представить вниманию участников Совета. По замыслу организаторов это, скорее, подходящий случай для того, чтобы на ранней стадии ознакомиться со взглядами всех заинтересованных сторон на этот вопрос. Одна из целей презентации этого концепта - предоставление информации о возможном значении присоединения к Баренцеву сотрудничеству в свете политической роли ЕС. Что касается конкретных результатов, то фактом остается то, что решения в Брюсселе принимаются медленно, однако в сентябре Европарламент принял решение о реализации стратегии сырьевых ресурсов, для которой мартовский семинар сыграл значительную роль. В особенности была отмечена презентация российской стороны, которая затем и была включена в проект Access².

²

Информация о Access: <http://www.hpc-europa.eu>

Лапландия, Ханнес Маннинен (Hannes Manninen) высказался с похвалой в отношении этих действий, однако скептически отнесся к основанию новых учреждений и подчеркнул важность отказа от создания дублирующих структур. Прослушав презентацию, у него сложилось впечатление, что область различных тем очень широка, и поэтому трудно поверить в то, что учреждения, выполняющего подобные функции, еще не существует. Вопрос в том, не совпадает ли этот концепт по своим функциям с другими, уже имеющимися.

Генеральный секретарь Арктического Форума ЕС, Стеффен Вебер (Steffen Weber) подчеркнул, что речь не идет об образовании еще одного учреждения ЕС или о замене уже существующего. Упор делается на посредническую деятельность, благодаря которой обеспечивается влияние на ранних стадиях процессов принятия решений.

Пия Свенсгорд, председатель Регионального Совета, правление губернии Тромс (Pia Svensgaard) подчеркнула важность поддержания Баренцевым Советом хороших контактов и сотрудничества с форумом. Она также отметила, что данный пункт повестки дня представляет собой информацию к сведению, а не является предложением к принятию решения.

Вопрос BRC 25/2011 Совместное коммюнике Регионального Совета

Пия Свенсгорд, председатель Регионального Совета, правление губернии Тромс (Pia Svensgaard), представила проект Совместного коммюнике, который был составлен Региональным комитетом в процессе переговоров, поблагодарила всех за хорошее сотрудничество и подчеркнула, что председательство Тромса ставило перед собой целью укрепление политического сотрудничества на региональном уровне в Баренцевом регионе. Важно показать, что региональное сотрудничество играет решающую роль для создания жизнеспособного развития в Баренцевом регионе, а для его осуществления необходимо поддерживать постоянный контакт и присутствие.

Отсутствие российских губернаторов в заседаниях Баренцева Регионального Совета явилось негативным результатом работы председательства. Участие российских губернаторов в заседании было одной из задач председательства, которая однако не была выполнена. Выполнением этой задачи предстоит теперь заняться следующему председателю Баренцева Совет - провинции Норрботтен.

Пер-Ула Эрикссон, губерния Норрботтен (Per Ola Eriksson), отметил, что Комитет провел хорошую работу по составлению Совместного коммюнике и рекомендовал Совету принять его.

Аили Кескитало, коренные народы (Aili Keskitalo), указал на ошибку в тексте, но в остальном отметил, что факт присутствия версов и ненцов в соответствии с ст. 22 является очень позитивным.

Крис Хейсте, провинция Вестерботтен (Chris Heister), ссылаясь на ст. 35 Совместного коммюнике подчеркнул важность учреждения Баренцева Совета по вопросам предпринимательства и хозяйственной деятельности, т.е. встречи министров хозяйственной и предпринимательской деятельности, подобные первой встрече министров в мае 2010 года в Умео, должны проводиться на постоянной основе. Эту инициативу необходимо сохранить с тем, чтобы Норвегия подняла этот вопрос в период своего председательствования в 2011-2013 гг. Нам всем следует в разных формах проводить эту инициативу в жизнь, поскольку это может открыть возможности для развития хозяйственной деятельности в Баренцевом регионе.

Дмитрий Кислов, Карелия (Dimitrij Kislow) выразил сожаление, что Коммюнике БЕАР, разработанное перед XIII сессией министров, было предоставлено за день до окончательного утверждения его регионального эквивалента, Совместного коммюнике, поскольку было бы предпочтительным синхронизировать статьи, касающиеся визового диалога между Россией и Норвегией, а также между Россией и ЕС.

Совместное коммюнике принимается.



Проект Совместного коммюнике, bilaga 4 till dagordningen

Вопрос BRC 26/2011 Передача председательства Регионального совета

Пия Свенсгорд, председатель Регионального Совета, правление губернии Тромс (Pia Svenggaard), официально передала председательство губернии Норрботтен (Per-Ola Eriksson).

Пер-Ула Эрикссон, председатель, губерния Норрботтен, поблагодарил за доверие на посту председателя Баренцева Регионального совета, высказался с похвалой и благодарностью в адрес правления губернии Тромс за великолепный вклад в работу и заострил внимание на том, с какими вызовами и ответственностью сопряжено для провинции Норрботтен руководство Баренцевым советом в период 2011-2013 гг. Губерния Тромс, в частности, выступила с инициативой разработки транспортной стратегии и проводила работу над вопросом о Северо-восточном пути. Провинции Тромс удалось наладить важные контакты с Арктическим советом и Европарламентом. Между регионами установились хорошие отношения. Возросший интерес ЕС доказывает, что вопросы Баренцева региона важны и привлекают к активному участию. Швеция в период председательства в БЕАР в 2009-2011 гг тоже внесла большой вклад в привлечение внимания Брюсселя к Баренцеву региону. Провинция Норрботтен сделает все, что в ее силах, чтобы продолжить эту работу.

Правительства Норвегии, Швеции, Финляндии и России поставили перед Баренцевым региональным советом задачу по созданию хороших и прочных условий для жизни людей в этом регионе, созданию социального и экономического прироста и увеличению обмена знаниями между странами.

Развитие привлекательного региона требует налаженного сотрудничества в Баренцевом регионе, поэтому провинция Норрботтен приглашает все регионы, входящие в совет, принять участие в будущей программе работы губернии Норрботтен.

Следующие моменты станут основными в нашей программе председательства Административного совета провинции:

- Молодежь, с целью увеличения молодежного содействия Баренцеву сотрудничеству
- Устойчивое и экологически эффективное управление нашими природными ресурсами для укрепления нашей конкурентоспособности на международной арене
- Транспорт и инфраструктура для способствования развития восточно-западного транспортного решения, что является предпосылкой для облегчения работы по многим другим первоочередным сферам
- Исследование и технологическое сотрудничество между университетами и хозяйственниками для развития инноваций и улучшения экологичной техники.
- Вызовы по вопросу экологии для того чтобы, в частности, уменьшить климатические изменения, улучшить состояние питьевой воды и продолжить работу по сокращению опасных «горячих точек»
- Экономический прирост путем облегчения приграничного сотрудничества между предприятиями и способствование развитию предпринимательства среди молодежи

- Укрепление сотрудничества в сфере культуры и креативных видах предпринимательства для использования вариаций и многосторонности молодежи этого региона.
- Мы учтем мнение коренного населения при решении вопросов, касающихся их жизненной ситуации и интересов.
- В период нашего председательства мы будем иметь честь отметить 20-летний юбилей со дня подписания Киркенесской декларации. Мы воспользуемся предоставившимся случаем и отметим многообразие культуры и творчества, которое существует в этом регионе.

С полным текстом речи можно ознакомиться на сайте www.beac.st на шведском и английском языках

Вопрос BRC 27/2011 Прочие вопросы

Руне Баккеволль, Информационный офис Северной Норвегии в Брюсселе (Rune Bakkevoll), поблагодарил за сотрудничество в продвижении интересов Баренцева региона и Баренцева сотрудничества в Брюсселе в период председательствования Тромса. Эта работа становится все важнее по мере возрастания международного интереса к Баренцеву региону. Информационный офис Северной Норвегии и другие брюссельские информационные офисы северной и восточной Финляндии и Швеции также придают сотрудничеству большое значение. Эти офисы также соответствуют тем регионам, которые вовлечены в организацию NSPA, чьи вопросы совпадают со многими областями интересов Баренцева сотрудничества. Именно поэтому с радостью отмечается, что активное участие брюссельских офисов доброжелательно принимается в период нового председательствования как на региональном, так и на национальном уровнях. Важной вехой в ведении этой деятельности был весенний семинар в Европарламенте, где присутствовали представители политически важных сфер из всех четырех стран. Естественным является тот факт, что офис ЕС в северной Швеции является связующим звеном между продолжением работы ЕС и NSPA под председательством провинции Норрботтен. У Микаеля Янсона, руководителя офиса ЕС в северной Швеции, не было возможности принять участие в этой встрече, тем не менее, он просил передать, что выступает за тесное сотрудничество.

Вопрос BRC 28/2011 Следующее заседание

Совет пришел к соглашению о проведении следующего заседания в мае 2012 года. Страна, занимающая место председателя, проинформирует о точной дате и месте проведения позднее.

Заседание окончено.